



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף נ"ט ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בִּיה וְגַם בְּדֶרֶךְ כְּשֶׁהִסְכֵּל הוֹלִיךְ לְבוֹ חֶסֶד. מֵאֵן לְבוֹ. דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דִּלָּא יְהִי עֲמִיה
בְּאַרְחָא וְגֵרַע מִן סִיעֵתִיה בְּאַרְחִיה. בְּגִין דִּהֵּהוּא בְּרַ נֶשׁ דִּלָּא מְהִימֵן בִּיה בְּמֵאֲרִיה עַד לָא
יְפּוּק בְּאַרְחָא לָא בְּעֵי סִיעֵתָא דְמֵאֲרִיה.

תרגום לעברית

וּמִי שֶׁלֹּא מֵאֲמִין בְּרַבּוֹנוֹ, מַה כְּתוּב בּוֹ? וְגַם בְּדֶרֶךְ שֶׁהִסְכֵּל הוֹלִיךְ לְבוֹ חֶסֶד. מִי זֶה לְבוֹ?
זֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁלֹּא יֵלֶךְ עִמּוֹ בְּדֶרֶךְ וְגִירָע מְסִיעֵו בְּדֶרֶכוֹ. מַשּׁוּם שְׁאוֹתוֹ בֶּן אָדָם
שֶׁלֹּא מֵאֲמִין בְּרַבּוֹנוֹ, עַד שֶׁלֹּא יֵצֵא לְדֶרֶכוֹ לֹא בִקֵּשׁ אֶת סִיעוֹ רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִפְּיֵלוּ בְּאַרְחָא כַּד אֵיהוּ אֲזִיל לָא אֲשַׁתַּדֵּל בְּמִלֵּי דְאוּרִייתָא. וּבְגִינֵי כֶּה לְבוֹ חֶסֶד דִּלָּא
אֲזִיל בְּהַדִּיה דְמֵרִיה וְלֹא אֲשַׁתַּכַּח בְּאַרְחִיה. וְאִמֵּר לְכָל סָכַל הוּא, אֲפִלּוּ כַּד שָׁמַע מְלָה
דְּמֵהִימְנוּתָא דְמֵאֲרִיה, הוּא אָמַר דְּטַפְשׁוּתָא הוּא לֹאֲשַׁתַּדֵּלָא בִּיה. כִּהֵּאִי דִשְׁאִילוֹ לְבֵר נֶשׁ
(חַד) עַל אֶת קְיָמָא דְרִשְׁיָמוּ בְּבִשְׁרִיה דְבֵר נֶשׁ. וְאִמֵּר לָאו אֵיהוּ מְהִימְנוּתָא. שָׁמַע רַב
יֵיבֵא סָבָא וְאִסְתַּכֵּל בִּיה וְאִתְעַבִּיד תֵּלָא דְגֵרְמִי. וְאַנֵּן בִּהֵּאִי אוּרְחָא בְּסִיעֵתָא דְקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא בְּעִינָן לְמִימֵר מִלֵּי דְאוּרִייתָא.

וּאִפְּלוּ בַּדֶּרֶךְ כְּשֶׁהוּא הוֹלֵךְ, לֹא עוֹסֵק בְּדִבְרֵי תוֹרָה, וְלִכְן לְבוֹ חֶסֶד, שְׂאִינוּ הוֹלֵךְ יַחַד עִם רַבּוֹנוֹ וְלֹא נִמְצָא בְּדֶרֶכוֹ. וְאוֹמֵר לְכָל סֶכֶל הוּא - וּאִפְּלוּ כְּשֶׁשׁוֹמֵעַ דְּבַר אֱמוּנָה שֶׁל רַבּוֹנוֹ, הוּא אוֹמֵר שֶׁזֶּה טְפָשׁוֹת לְעֵסֶק בְּזֶה. כִּמּוֹ זֶה שֶׁשָּׂאֲלוּ לְבֵן אָדָם עַל אוֹת הַכְּרִית שֶׁרָשָׁמוּ בְּכֶשֶׁר הָאָדָם, וְאוֹמֵר שֶׁלֹּא דְבַר אֱמוּנָה הוּא. שָׁמַע זֹאת רַבִּי יִיבָא הֲזִקֵּן וְהִסְתַּכֵּל בּוֹ, וְנִעְשָׂה גַל שֶׁל עֲצָמוֹת. וְאָנוּ בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה בְּסִיוֹעַ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹצִים לוֹמַר דְּבַרִּי תוֹרָה.

טקסט הזהר

פֶּתַח וְאוֹמֵר (תהלים פו) הוֹרֵנִי יְיָ דֶּרֶכְךָ אֲהַלֵּךְ בְּאַמְתֶּךָ יַחַד לְבָבִי לִירְאָה שְׁמֶךָ. הַאי קְרָא קְשִׁיָּא. דִּהָא תְּנִינָן כֹּלָא הִיא בִּידָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בֵּר לְמַהֲוֵי זַכָּאָה אוֹ חֲיִיבָא. וְדוּד הִיךְ תִּבְעֵ דָא מַעֵם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אֵלָּא דוּד הָכִי קָאָמַר. הוֹרֵנִי יְיָ דֶּרֶכְךָ. הַהוּא אֲרַח מִיִּשׁוּר וּמִתְקַנָּא לְגַלְיָה עֵינֵי וּלְמַנְדַּע לִיָּה, וּלְבַתֵּר אֲהַלֵּךְ בְּאַמְתֶּךָ אִיהֵךְ בְּאֲרַח קְשׁוּט וְלֹא אֶסְטִי לְיַמִּינָא וְלִשְׂמָאלָא. יַחַד לְבָבִי מֵאֵן לְבָבִי. כִּמּוֹ דָּאָתְ אָמַר (תהלים עג) צוּר לְבָבִי וְחֻלְקִי. וְכָל דָּא אֲנָא תִּבְעֵ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ. לְאַתְדַּבְקָא בְּדַחֲלֶתְךָ, לְאַסְתַּמְרָא אוֹרְחֵי כְדָקָא יָאוּת. לִירְאָה שְׁמֶךָ אֶתֵּר חוּלְקֵי דְבִיָּה שְׂרִיָּא דַּחֲלֶתָא לְמַדְחֵל.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאוֹמֵר, (תהלים פו) הוֹרֵנִי ה' דֶּרֶכְךָ אֲהַלֵּךְ בְּאַמְתֶּךָ יַחַד לְבָבִי לִירְאָה שְׁמֶךָ. פְּסוּק זֶה קְשִׁיָּה, שֶׁהָרִי שְׁנִינּוּ, הַכָּל בֵּינֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא חוּץ מִלְּהִיּוֹת צְדִיק אוֹ רָשָׁע. וְדוּד אִיךְ תִּבְעֵ אֶת זֶה מִהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא? אֵלָּא דוּד כֵּךְ אָמַר, הוֹרֵנִי ה' דֶּרֶכְךָ - אוֹתָהּ דֶּרֶךְ מִיִּשׁוּר וּמִתְקַנָּת לְגַלּוֹת עֵינֵי וּלְדַעַת אוֹתוֹ. אַחֵר כֵּךְ אֲהַלֵּךְ בְּאַמְתֶּךָ - אֵלֶּה בַּדֶּרֶךְ אֱמֶת וְלֹא אֶסְטָה לְיַמִּין וְלִשְׂמָאל. יַחַד לְבָבִי - מַה זֶה לְבָבִי? כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם עג) צוּר לְבָבִי וְחֻלְקִי. וְכָל זֶה אֲנִי מִבְּקֵשׁ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ. לְהִדְבֵּק בִּירְאָתְךָ, לְשַׁמֵּר אֶת דְּרָכֵי כְּרִאוּי. לִירְאָה שְׁמֶךָ - מְקוֹם חֻלְקֵי שְׂבוּ שְׂרוּיָהּ הִירְאָה לִירָא.

תא חזי, כל בר נש דדחיל ליה לקודשא בריה הוא שריא עמיה מהימנותא כדקא יאות דקא ההוא בר נש שלים בפולחנא דמריה. ומאן דלא שריא ביה דחלא דמריה לא שרייא עמיה מהימנותא ולא או איהו כדאי למחוי ליה חולקא בעלמא דאתי.

תרגום לעברית

בא ראה, כל בן אדם שירא את הקדוש ברוך הוא, שרויה עמו האמונה כראוי, שהרי אותו אדם הוא שלם בעבודת רבונו. ומי שלא שרויה בו יראת רבונו, לא שרויה בו אמונה, ואינו כדאי להיות לו חלק לעולם הבא.

טקסט הזוהר

תו פתח ואמר, (משלי ד) וארח צדיקים כאור נוגה הולך ואור עד נכון היום. זכאין אנון צדיקא בעלמא דין ובעלמא דאתי דקודשא בריה הוא כפי ביקריהון.

תרגום לעברית

עוד פתח ואמר, (משלי ד) וארח צדיקים כאור נגה הולך ואור עד נכון היום. אשריהם הצדיקים בעולם הזה ובעולם הבא, שהקדוש ברוך הוא רוצה ביקרם.

טקסט הזוהר

תא חזי, מה כתיב וארח צדיקים כאור נוגה. מאי כאור נוגה. כההוא נהורא דנהיר דברא קודשא בריה הוא בעובדא דבראשית, דא הוא דגניז לון לצדיקא לעלמא דאתי. הולך ואור דאיהו סליק בנהוריה תדיר ולא גרע מניה. אבל בחייבא מה כתיב, (משלי ד) דרך רשעים כאפלה, לא ידעו במה יפשלו. לא ידעו, וכי לא ידעין. אלא חייבא אזלי בעקימו דארחא בהאי עלמא. ולא בעאן לאסתכלא דזמין (ד"א ל"ג לון) קודשא

בְּרִיךְ הוּא לְמִידָן לְהוּ בְּהֵוָה עֲלֵמָא וּלְאַעְלָא לֹון בְּדִינָא דְגִיְהִנָם. וְאַנּוּן צְוּחִין וְאַמְרִין וּוִי לָן דְּלֵא אֹרִיכְנָא אֹדְנִין וְלֵא אֲצִיתְנָא בְּהֵוָה עֲלֵמָא. וּבְכָל יוֹמָא אֲמַרִי וּוִי דָא (רלז) (ב).

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב, וארח צדיקים כאור נגה. מה זה כאור נגה? כמו אותו האור המאיר שברא הקדוש ברוך הוא במעשה בראשית, זהו שגנו לצדיקים לעולם הבא. הולך ואור - שהוא עולה באורו תמיד ולא גורע ממנו. אבל ברשעים מה כתוב? (שם) דרך רשעים כאפלה לא ידעו במה יפשו. לא ידעו - וכי לא יודעים? אלא רשעים שהולכים בדרך עקמה בעולם הזה ולא רוצים להסתכל [להם] שעתיד הקדוש ברוך הוא לדון אותם באותו עולם ולהכניסם בדין גיהנם. והם צוחים ואומרים: אוי לנו שלא הרפנו אוננים ולא הקשבנו באותו עולם. ובכל יום אומרים: וי לנו!

טקסט הזוהר

תא חזי, זמין קודשא בריך הוא לאנהרא לון לצדיקא לעלמא דאתי, ולמיהב לון אגר חולקהון אתר דעינא לא שלטא למיקם עליה כמא דאת אמר, (ישעיה סד) עין לא ראתה אלהים זולתה יעשה למחפה לו. וכתוב, (ישעיה סו) ויצאו וראו בפגרי האנשים הפושעים בי. וכתוב, (מלאכי ג) ועסותם רשעים כי יהיו אפר תחת רגליכם. זכאין אנון צדיקא בעלמא דין ובעלמא דאתי. עליהו כתיב (ישעיה ס) צדיקים לעולם יירשו ארץ. וכתוב, (תהלים קמ) אך צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים את פניך. ברוך יי לעולם אמן ואמן (חסר):

בֹּא רְאֵה, עֲתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהָאִיר לְצַדִּיקִים לְעוֹלָם הַבָּא וּלְתַתּ לָהֶם שְׂכָר חֶלְקָם, מְקוֹם שְׁעִין לֹא שׁוֹלֶטֶת לְעַמֵּד עָלָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה סד) עֵין לֹא רְאִתָּה אֱלֹהִים זִוְלָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. וְכָתוּב (שם סו) וַיֵּצְאוּ וַרְאוּ בְּפָגְרֵי הָאֲנָשִׁים הַפְּשָׁעִים בִּי. וְכָתוּב (מלאכי ג) וְעִסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי יִהְיוּ אֶפֶר תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם. אֲשֶׁרִי הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. עֲלֵיהֶם כָּתוּב (ישעיה ס) צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ. וְכָתוּב (תהלים קמ) אֶךְ צַדִּיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבּוּ יִשְׁרִים אֶת פִּנְיָהּ. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.